

33:1	וַיְהִי	דְבַר	יְהוָה	-	אֵלַי	לֵאמֹר	:						
	u·iei	dbr	-	ieue	al·i	l·amr	:						
	and·he-is-becoming word-of Yahweh to·me to·to-say-of												
33:2	כִּי	אָרְצָן	אֲלֵיהֶם	וְאָמַרְתָּ	עַמְּךָ	-	בְּנֵי	-	אֶל	דְּבַר	אָדָם	-	בֶּן
	bn	-	adm	dbr	al	-	bni	-	om·k	u·amrth	ali·em	artz	ki
	son-of human ^m speak-you ! to sons-of people-of·you and·you-say to·them land that												
	אָבִיא	אֶחָד	אִישׁ	הָאָרֶץ	-	עִם	וְלָקְחוּ	חֶרֶב	עָלֶיהָ	אָבִיא			
	abia	achd	aish	e·artz	-	om	u·lqchu	chrb	oli·e	abia			
	I-am- ^o bringing over·her sword and·they-take people-of the·land man one												
	מִקְצֵיהֶם	לְצַפֵּה	לָהֶם	אֲתוּ	וְנָתְנוּ	מִקְצֵיהֶם							
	m·qtzi·em	l·tzphe	l·em	ath·u	u·nthnu	m·qtzi·em							
	from·wakeful-ones-of·them and·they-give [»] ·him for·them to·man-watching												
33:3	וַיִּרְאֶה	וְהִזְהִיר	בְּשׁוֹפָר	וְתָקַע	הָאָרֶץ	-	עַל	בָּאָה	הַחֶרֶב	-	אֵת	וְרָאָה	
	u·rae	u·ezeir	b·shuphr	u·thqo	e·artz	-	ol	bae	e·chrb	-	ath	u·rae	
	and·he-sees [»] the·sword coming over the·land and·he-blows in· ^{the} ·trumpet and·he- ^o warns												
	הָעָם	-	אֵת										
	ath	-	e·om										
	[»] the·people												
33:4	וַיִּשְׁמַע	וְנִזְהַר	וְלֹא	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	-	אֵת	הַשְּׁמִיעַ	וַיִּשְׁמַע				
	u·shmo	nzer	u·la	e·shuphr	ath	-	qul	e·shmo	u·shmo				
	and·he-hears the·one-hearing [»] sound-of the·trumpet and·not he-is-warned												
	וְתָבִיא	וְיִהְיֶה	בְּרֹאשׁוֹ	דָּמּוֹ	וְתִקְחֶהּ	חֶרֶב	וְתָבִיא						
	u·thbua	ieie	b·rash·u	dm·u	u·thqch·eu	chrb	u·thbua						
	and·she-is-coming sword and·she-is-taking·him blood-of·him in·head-of·him he-shall-become												
33:5	וְיִהְיֶה	בּוֹ	דָּמּוֹ	נִזְהָר	וְלֹא	שָׁמַע	הַשּׁוֹפָר	קוֹל	אֵת				
	ieie	b·u	dm·u	nzer	u·la	shmo	e·shuphr	ath	qul				
	[»] sound-of the·trumpet he-heard and·not he-is-warned blood-of·him in·him he-shall-become												
	וְהוּא	נִזְהָר	נִפְשׁוֹ	מִלֵּט									
	u·eua	nzer	nphsh·u	mlt									
	and·he he-was-warned soul-of·him he-made-escape												
33:6	וְהַצֹּפֵה	תִּקַּע	-	וְלֹא	בָּאָה	הַחֶרֶב	-	אֵת	וְיִרְאֶה	-	כִּי	וְהַצֹּפֵה	
	u·e·tzphe	thqo	-	u·la	bae	e·chrb	-	ath	e·irae	-	ki	u·e·tzphe	
	and·the·man-watching that he-is-seeing [»] the·sword coming and·not he-blows												
	בְּשׁוֹפָר	וְתִקַּח	חֶרֶב	וְתָבִיא	נִזְהָר	-	לֹא	וְהָעָם	בְּשׁוֹפָר				
	b·shuphr	u·thqch	chrb	u·thbua	nzer	-	la	u·e·om	b·shuphr				
	in· ^{the} ·trumpet and·the·people not he-is-warned and·she-is-coming sword and·she-is-taking												
	מֵהֶם	מִזֶּד	-	וְדָמוֹ	נִלְקַח	בְּעוֹנוֹ	הוּא	נִפְשׁוֹ	מֵהֶם				
	m·em	m·id	-	u·dm·u	nlqch	b·oun·u	eua	nphsh	m·em				
	from·them soul he in·depravity-of·him he-is-taken and·blood-of·him from·hand-of												
	הַצֹּפֵה	אֶדְרֹשׁ	:	ס									
	e·tzphe	adrsh	:	s									
	the·man-watching I-shall-require												
33:7	וַאֲתָהּ	וְשָׁמַעְתָּ	יִשְׂרָאֵל	לְבֵית	נְתַתִּיךָ	צַפֵּה	אָדָם	-	בֶּן	וְאָתָהּ			
	u·athe	u·shmoth	ishral	l·bith	nththi·k	tzphe	adm	-	bn	u·athe			
	and·you son-of human man-watching I-gave·you to·house-of Israel and·you-hear												
	מִפִּי	מִמֶּנִּי	אֲתֶם	וְהוֹזַרְתָּ	דְּבַר	מִפִּי							
	m·ph·i	mm·ni	ath·m	u·ezerth	dbr	m·ph·i							
	from·mouth-of·me word and·you- ^o warn [»] ·them from·me												
33:8	בְּאָמְרִי	וְלֹא	דְּבַרְתָּ	תָּמוּת	מֹת	רָשָׁע	לְרָשָׁע	בְּאָמְרִי					
	b·amr·i	u·la	dbrth	thmuth	muth	rsho	l·rsho	b·amr·i					
	in·to-say-of·me to· ^{the} ·wicked-one wicked-one to·die you-shall-die and·not you- ^m speak												
	לְהוֹזִיר	וְיָמוּת	בְּעוֹנוֹ	רָשָׁע	הוּא	מִדְרָכּוֹ	רָשָׁע	לְהוֹזִיר					
	l·ezeir	imuth	b·oun·u	rsho	eua	m·drk·u	rsho	l·ezeir					
	to·to- ^o warn-of wicked-one from·way-of·him he wicked-one in·depravity-of·him he-shall-die												
	וְדָמוֹ	אֶבְקַשׁ	:	מִיָּדְךָ	אֶבְקַשׁ	וְדָמוֹ							
	u·dm·u	abqsh	:	m·id·k	abqsh	u·dm·u							
	and·blood-of·him from·hand-of·you I-shall- ^m seek												
33:9	וְאָתָהּ	וְלֹא	מִמֶּנִּי	לְשׁוּב	מִדְרָכּוֹ	רָשָׁע	הוֹזַרְתָּ	-	כִּי	וְאָתָהּ			
	u·athe	u·la	mm·ne	l·shub	m·drk·u	rsho	ezerth	-	ki	u·athe			
	and·you that you- ^o warn wicked-one from·way-of·him to·to-turn-back-of from·her and·not												

¹ . Again the word of the LORD came unto me, saying,

² Son of man, speak to the children of thy people, and say unto them, When I bring the sword upon a land, if the people of the land take a man of their coasts, and set him for their watchman:

³ If when he seeth the sword come upon the land, he blow the trumpet, and warn the people;

⁴ Then whosoever heareth the sound of the trumpet, and taketh not warning; if the sword come, and take him away, his blood shall be upon his own head.

⁵ He heard the sound of the trumpet, and took not warning; his blood shall be upon him. But he that taketh warning shall deliver his soul.

⁶ But if the watchman see the sword come, and blow not the trumpet, and the people be not warned; if the sword come, and take [any] person from among them, he is taken away in his iniquity; but his blood will I require at the watchman's hand.

⁷ So thou, O son of man, I have set thee a watchman unto the house of Israel; therefore thou shalt hear the word at my mouth, and warn them from me.

⁸ When I say unto the wicked, O wicked [man], thou shalt surely die; if thou dost not speak to warn the wicked from his way, that wicked [man] shall die in his iniquity; but his blood will I require at thine hand.

⁹ Nevertheless, if thou warn the wicked of his way to turn from it; if he do not

שָׁב מִדְרָכּוֹ הוּא בְעֵוֹנוֹ הַיּוֹת וְאַתָּה נַפְשְׁךָ
shb m·drk·u eua b·oun·u imuth u·athe nphsh·k
he-turns-back from.way-of·him he in·depravity-of·him he-shall-die and·you soul-of·you

turn from his way, he shall die in his iniquity; but thou hast delivered thy soul.

הַצִּלָּתָּה : ס
etzlth : s
you-^crescue

33:10 וְאַתָּה בֶן אָדָם - אָמַר אֶל - בֵּית יִשְׂרָאֵל כֵּן אַמְרְתֶּם כֵּן יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כִּי -
u·athe bn - adm amr al - bith ishral kn amrthm l·amr ki -
and·you son-of human say-you ! to house-of Israel so you^(P)-say to·to-say-of that

¹⁰ . Therefore, O thou son of man, speak unto the house of Israel; Thus ye speak, saying, If our transgressions and our sins [be] upon us, and we pine away in them, how should we then live?

פְּשָׁעֵינוּ וְחַטָּאתֵינוּ וְכַסּוּתֵנוּ וְכַסּוּתֵנוּ אֲנַחְנוּ נִמְקִים וְאֵיךְ ?
phshoi·nu u·chtathi·nu oli·nu u·b·m anchnu nmqim u·aik
transgressions-of·us and·sins-of·us on·us and·in·them we ones-being-putrefied and·how ?

נְחִיָּה :
nchie :
we-shall-live

33:11 אָמַר הֵם אֲלֵיהֶם חַי - אֲנִי נָא אֲדַבֵּר יְהוָה אִם - אַחַפְּזִי אִם - בְּמוֹת
amr ali·em chi - ani nam adni ieuie am - achphtz b·muth
say-you ! to·them life I averment-of my-Lord Yahweh if I-am-delighting in·death-of

¹¹ Say unto them, [As] I live, saith the Lord GOD, I have no pleasure in the death of the wicked; but that the wicked turn from his way and live: turn ye, turn ye from your evil ways; for why will ye die, O house of Israel?

הַרְשָׁע הַרְשָׁע כִּי אִם - בְּשׁוּב מִדְרָכּוֹ רָשָׁע וְחַיָּה
e·rsho ki am - b·shub rsho m·drk·u u·chie
the-wicked-one but rather in·to-turn-back-of wicked-one from.way-of·him and·he-lives

שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדְרָכֵיכֶם הָרְעִים וְלָמָּה ?
shubu shubu m·drki·km e·roim u·l·me
turn-back-you^(P) ! turn-back-you^(P) ! from·ways-of·you^(P) the·evil-ones and·to·what ?

תָּמוּתוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל : פ
thmuthu bith ishral : p
you^(P)-shall-die house-of Israel

33:12 וְאַתָּה בֶן אָדָם - אָמַר בְּנֵי - עַמְּךָ - צְדָקָת
u·athe bn - adm amr al - bni - om·k tzdqth
and·you son-of human say-you ! to sons-of people-of·you righteousness-of

¹² Therefore, thou son of man, say unto the children of thy people, The righteousness of the righteous shall not deliver him in the day of his transgression: as for the wickedness of the wicked, he shall not fall thereby in the day that he turneth from his wickedness; neither shall the righteous be able to live for his [righteousness] in the day that he sinneth.

הַצְדִּיק הַצְדִּיק לֹא תִצִּילֵנוּ לֹא תִצִּילֵנוּ לֹא תִצִּילֵנוּ בְּיוֹם פְּשָׁעוֹ וְרָשָׁע
e·tzdiq la tztzil·nu b·ium phsho·u u·rshoth
the-righteous-one not she-shall-^crescue·him in·day-of transgression-of·him and·wickedness-of

הַרְשָׁע הַרְשָׁע לֹא יִקְשַׁל - לֹא יִקְשַׁל בָּהּ בְּיוֹם שׁוּבוֹ
e·rsho la - ikshl b·e b·ium shub·u
the-wicked-one not he-shall-be-stumbled in·her in·day-of to-turn-back-of·him

מִרְשָׁעוֹ מִרְשָׁעוֹ וְצְדִיק לֹא יוּכַל לֹא יוּכַל לְחַיּוֹת בָּהּ בְּיוֹם
m·rsho·u u·tzdiq la iukl l·chiuth b·e b·ium
from·wickedness-of·him and·righteous-one not he-is-being-able to·to-live-of in·her in·day-of

חַטָּאתוֹ :
chtath·u :
to-sin-of·him

33:13 וְכִי אֶמַּר בְּאָמְרִי לְצְדִיק חַיָּה יְחִיָּה וְהוּא - בָּטַח - עַל -
b·amr·i l·tzdiq chie ichie u·eua - btch ol -
in·to-say-of·me to·the·righteous-one to-live he-shall-live and·he he-trusts on

¹³ When I shall say to the righteous, [that] he shall surely live; if he trust to his own righteousness, and commit iniquity, all his righteousnesses shall not be remembered; but for his iniquity that he hath committed, he shall die for it.

צְדָקָתוֹ צְדָקָתוֹ וְעָשָׂה עֹל כָּל - צְדָקָתוֹ
tzdqth·u u·oshe oul kl - tzdqth·u
righteousness-of·him and·he·does iniquity all-of righteousness-of·him

צְדָקָתוֹ וְעָשָׂה אֲשֶׁר - עָשָׂה וּבְעוּלוֹ
tzdqthi·u la thzkrne u·b·oul·u ashr - oshe
righteousnesses-of·him not they-shall-be-remembered and·in·iniquity-of·him which he·does

בּוֹ יָמוּת :
b·u imuth :
in·him he-shall-die

33:14 וּבְאָמְרִי וּבְאָמְרִי לְרָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְשָׁב מִחַטָּאתוֹ
u·b·amr·i l·rsho muth thmuth u·shb m·chtath·u
and·in·to-say-of·me to·the·wicked-one to-die you-shall-die and·he-turns-back from·sin-of·him

¹⁴ Again, when I say unto the wicked, Thou shalt surely die; if he turn from his sin, and do that which is lawful and right;

וְעָשָׂה וְעָשָׂה מִשְׁפָּט וְצְדָקָה :
u·oshe mshpht u·tzdqe :
and·he·does judgment and·justice

33:15 חבל יָשִׁיב רָשָׁע נֹזֵלָה יְשׁוּלָם בְּחֻקֹּת תְּחִיִּים הִלְךְ
 chbl ishiv rsho gzle ishlm b·chquth e·chiim elk
 pledge he-is-^crestoring wicked-one pillage he-is-^mrepaying in-statutes-of the-lives he-goes

15 [If] the wicked restore the pledge, give again that he had robbed, walk in the statutes of life, without committing iniquity; he shall surely live, he shall not die.

לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת עוֹל יְחִיָּה לֹא יָמוּת :
 l·blthi oshuth oul chiu ichie la imuth :
 to-so-as-not to-do-of iniquity to-live he-shall-live not he-shall-die

16 None of his sins that he hath committed shall be mentioned unto him: he hath done that which is lawful and right; he shall surely live.

33:16 כָּל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא לֹא תִזְכְּרֶנָּה לוֹ
 kl - chtath·u chtathi·u ashr chta la thzkrne l·u
 all-of sin-of-him sins-of-him which he-sinned not they-shall-be-remembered to-him

מִשְׁפָּט וְצִדְקָה עֹשֶׂה יְחִיָּה :
 mshpht u·tzdqe oshe chiu ichie :
 judgment and-justice he-does to-live he-shall-live

17 Yet the children of thy people say, The way of the Lord is not equal: but as for them, their way is not equal.

33:17 וְהָמָּה אֲדֹנָי דְרָךְ יִתְכֵן לֹא עִמָּךְ בְּנֵי וְאָמְרוּ
 u·amru bni om·k la ithkn drk adni u·eme
 and-they-say sons-of people-of-you not he-is-being-ⁿregular way-of my-Lord and-they

דְרָכָם יִתְכֵן - לֹא :
 drk·m la - ithkn :
 way-of-them not he-is-being-ⁿregular

18 When the righteous turneth from his righteousness, and committeth iniquity, he shall even die thereby.

33:18 עוֹל וְעֹשֶׂה מִצְדֻקָתוֹ צַדִּיק - בְּשׁוּב
 b·shub - tzdiq m·tzdqth·u u·oshe oul
 in-to-turn-back-of righteous-one from-righteousness-of-him and-he-does iniquity

וּמָת בָּהֶם :
 u·mth b·em :
 and-he-dies in-them

19 But if the wicked turn from his wickedness, and do that which is lawful and right, he shall live thereby.

33:19 וּבְשׁוּב רָשָׁע מִרְשָׁעוֹ וְעֹשֶׂה מִשְׁפָּט וְצִדְקָה
 u·b·shub rsho m·rshoth·u u·oshe mshpht u·tzdqe
 and-in-to-turn-back-of wicked-one from-wickedness-of-him and-he-does judgment and-justice

עֲלֵיהֶם יְחִיָּה הוּא :
 oli·em eua ichie :
 on-them he he-shall-live

20 Yet ye say, The way of the Lord is not equal. O ye house of Israel, I will judge you every one after his ways.

33:20 וְאָמַרְתֶּם לֹא יִתְכֵן אִישׁ בְּדַרְכֵי אֲדֹנָי דְרָךְ אֲשַׁפֹּט
 u·amrthm la ithkn drk adni aish k·drki·u ashphut
 and-you^(P)-say not he-is-being-ⁿregular way-of my-Lord man as-ways-of-him I-shall-judge

פ : יִשְׂרָאֵל בֵּית אָחֶיךָ
 ath·km bith ishral : p
 >·you^(P) house-of Israel

21 . And it came to pass in the twelfth year of our captivity, in the tenth [month], in the fifth [day] of the month, [that] one that had escaped out of Jerusalem came unto me, saying, The city is smitten.

33:21 וַיְהִי בְשָׁנֵי עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֲשָׂרָה בְּעֶשְׂרֵי בְּחֻמְשָׁה לַחֹדֶשׁ
 u·iei b·shthi oshre shne b·oshri b·chmshe l·chdsh
 and-he-is-becoming in-two-of ten year in-the.tenth in-the.five to-the.month

לְגִלוּחֵנוּ לְאָמַר מִירוּשָׁלַם הִפְלִיט אֵלַי - בָּא
 l·gluth·nu ba - al·i e·phlit m·irushlm l·amr
 to-deportation-of-us he-comes to-me the-delivered-one from-Jerusalem to-to-say-of

הַעִיר הִקְתָּה :
 ekthe e·oir :
 she-is-^csmitten the-city

22 Now the hand of the LORD was upon me in the evening, afore he that was escaped came; and had opened my mouth, until he came to me in the morning; and my mouth was opened, and I was no more dumb.

33:22 וַיְהִי בֹא לְפָנַי בְּעֶרְבַי אֵלַי הִיטָה יְהוָה - יָדוֹ
 u·id - ieue eithe al·i b·orb l·phni bua
 and-hand-of Yahweh she-became to-me in-the.evening to-faces-of to-come-of

בְּבֹקֶר אֵלַי בּוֹא - עַד פִּי - אֶת וַיִּפְתַּח הִפְלִיט
 e·phlit u·iphthch ath - ph·i od - bua al·i b·bqr
 the-delivered-one and-he-is-opening > mouth-of-me previous to-come-of to-me in-the.morning

וַיִּפְתַּח עוֹד : פ
 u·iphthch ph·i u·la nalmthi oud : p
 and-he-is-being-opened mouth-of-me and-not I-am-^mmute further

23 Then the word of the LORD came unto me, saying,

33:23 וַיְהִי לֵאמֹר אֵלַי יְהוָה - דְּבַר
 u·iei dbr - ieue al·i l·amr :
 and-he-is-becoming word-of Yahweh to-me to-to-say-of

24 Son of man, they that inhabit those wastes of the land of Israel speak, saying,

33:24 בְּן אָדָם - עַל הָאֵלֶּה הַחֲרֻבוֹת יִשְׁבִי אָדָם - בֶּן
 bn - adm ishbi e·chrbuth e·ale ol - admth ishral
 son-of human ones-dwelling-of the-deserted-places the-these on ground-of Israel

אמרים לאמר הנה אחד וירש אברהם הארץ את ואנחנו
 amrim l.amr achd eie abrem u.iirsh ath - e.artz u.anchnu
 ones-saying to-to-say-of one he-was^{bc} Abraham and.he-is-tenanting » the.land and.we

Abraham was one, and he inherited the land: but we [are] many; the land is given us for inheritance.

רבים לנו נתנה הארץ למורשה : ס
 rbim l.nu nthne e.artz l.murshe : s
 many-ones to.us she-is-given the.land for.tenancy

33:25 תאכלו הדם על יהוה אדני אמר - פה אליהם אמר לכן
 thaklu ol - e.dm ieue adni amr - amr ke - ali.em ke
 therefore say-you ! to-them thus he-says my-Lord Yahweh on the.blood you^(P)-are-eating

25 Wherefore say unto them, Thus saith the Lord GOD; Ye eat with the blood, and lift up your eyes toward your idols, and shed blood: and shall ye possess the land?

ועיניכם ותשפכו ודם גלוליכם - אל תשאו
 u.o.in.km thshau al - gluli.km u.dm thshphku
 and.eyes-of.you^(P) you^(P)-are-lifting-up to ordure-idols-of.you^(P) and.blood you^(P)-are-shedding

והארץ תירשו :
 u.e.artz thirshu :
 and.the.land you^(P)-shall-tenant

33:26 עמדתם תועבה ואיש את - עשיתן עשרתן תועבה ואיש את -
 omdthm ol - chrb.km oshithn thuoibe u.aish ath -
 you^(P)-men-stand-reliant on sword-of.you^(P) you^(P)-women-do abhorrence and.man »

26 Ye stand upon your sword, ye work abomination, and ye defile every one his neighbour's wife: and shall ye possess the land?

אשת רעהו טמאתם והארץ תירשו : ס
 assth ro.eu tmathm u.e.artz thirshu : s
 woman-of associate-of.him you^(P)-defile and.the.land you^(P)-shall-tenant

33:27 אשר לא אם אני - חי יהוה אדני אמר - פה אליהם תאמר - פה
 ke - thamr al.em ke - amr adni ieue chi - ani am - la ash
 thus you-shall-say to-them thus he-says my-Lord Yahweh life I if not who

27 Say thou thus unto them, Thus saith the Lord GOD; [As] I live, surely they that [are] in the wastes shall fall by the sword, and him that [is] in the open field will I give to the beasts to be devoured, and they that [be] in the forts and in the caves shall die of the pestilence.

בחרבות ואשר פני - על השדה
 b.chrbuth u.ashr ol - phni e.shde
 in.the.deserted-places in.the.sword they-shall-fall and.who on surfaces-of the.field

ובמערות ואשר במצודות ובמערות לחיה נתתיו לאכלו
 u.b.moruth u.ashr b.mtzduth u.b.moruth
 to.the.caves and.in.the.caves in.the.fastnesses and.in.the.caves
 to.the.animal I-give.him to-to-devour-of.him and.who in.the.fastnesses and.in.the.caves

בדבר ימותו :
 b.dbr imuthu :
 in.the.plague they-shall-die

33:28 גאון ונשבת ומשמה ומשמה הארץ את - ונתתי
 gaun u.nshbth u.mshme u.mshme ath - e.artz u.nnthi
 and-I-give » the.land desolation and.desolation and.he-is-eradicated pomp-of

28 For I will lay the land most desolate, and the pomp of her strength shall cease; and the mountains of Israel shall be desolate, that none shall pass through.

עזה ועובר : מאין ישראל הרי ושממו
 oz.e u.shmmu eri ishral m.ain oubr :
 strength-of.her and.they-are-desolate mountains-of Israel from.there-is-no one-passing

33:29 ומשמה ומשמה הארץ את - וידעו כי יהוה אני - בתתי
 u.mshme u.mshme ath - e.artz shmmu u.mshme u.idou ki - ani ieue b.thth.i
 and.they-know that I Yahweh in.to-give-of.me » the.land desolation and.desolation

29 Then shall they know that I [am] the LORD, when I have laid the land most desolate because of all their abominations which they have committed.

כל על עשו אשר תועבתם - כל על
 ol kl - thuoibth.m ashr oshu : s
 on all-of abhorrences-of.them which they-do

33:30 הקירות אצל בקה הנדברים עמך בני אדם - כן ואתה
 e.qiruth atzl b.k e.ndbrim om.k bn - adm u.athe
 and.you son-of human sons-of people-of.you the.ones-^sspeaking in.you beside the.sidewalls

30 . Also, thou son of man, the children of thy people still are talking against thee by the walls and in the doors of the houses, and speak one to another, every one to his brother, saying, Come, I pray you, and hear what is the word that cometh forth from the LORD.

אחי - את איש אחד - את אחד - ודבר הבתים ובפתחי
 u.achi.u ath - aish achd ath - chd u.dbr e.bthim u.b.phthchi
 and.in-portals-of the.houses and.he-^sspeaks one with one man with brother-of.him

לומר באו נא - ושמעו מה הדבר היוצא
 l.amr bau - na u.shmou me e.dbr e.iutza
 to-to-say-of come-you^(P) ! please ! and-hear-you^(P) ! what ? the-word the.one-going-forth

מאת יהוה :
 m.ath ieue :
 from.with Yahweh

33:31 ויבואו וישבו לפניך קמבוא אליך - עם וישבו לפניך
 u.ibuau u.ishbu l.phni.k ali.k k.mbuu - om
 and.they-shall-come to.you as-entrance-of people and.they-shall-sit to.faces-of.you

31 And they come unto thee as the people cometh, and they sit before thee [as] my

עָמִי וְשָׁמְעוּ אֶת דְּבָרַי - אֲתָם וְאֵלֵינוּ לֹא יַעֲשׂוּ כִּי - עֲנֻבִים
om·i u·shmou ath - dbri·k u·auth·m la ioshu ki - ogbim
people-of·me and·they-hear » words-of·you and·»·them not they-shall-do that dotings

בְּפִיהֶם הִמָּה עֹשִׂים אַחֲרַי בְּצַעֲמָם לִבָּם הַלֵּךְ :
b·phi·em eme oshim achri btzo·m lb·m elk :
in·mouth-of·them they ones-doing after gain-of·them heart-of·them going

33:32 וְהִנֵּה לָהֶם כְּשִׁיר עֲנֻבִים יִפֶּה קוֹל וּמִטְבַּב נִגֵּן
u·en·k l·em k·shir ogbim iphe qul u·mtb ngn
and·behold·you ! to·them as·song-of dotings lovely-of voice and·doing-good to-^mplay-of

וְשָׁמְעוּ אֶת דְּבָרַי - אֲתָם וְאֵינוֹם :
u·shmou ath - dbri·k u·oshim ain·m auth·m :
and·they-hear » words-of·you and·ones-doing there-is-no·them »·them

33:33 וּבָבֹאָה הִנֵּה בָּאָה וַיֵּדְעוּ כִּי נְבִיא הוּא
u·b·ba·e ene bae u·idou ki nbia eie
and·in·to-come-of·her behold ! coming and·they-know that prophet he-became

בְּתוֹכָם : ס
b·thuk·m : s
in·midst-of·them

people, and they hear thy words, but they will not do them: for with their mouth they shew much love, [but] their heart goeth after their covetousness.

³² And, lo, thou [art] unto them as a very lovely song of one that hath a pleasant voice, and can play well on an instrument: for they hear thy words, but they do them not.

³³ And when this cometh to pass, (lo, it will come,) then shall they know that a prophet hath been among them.